



# Leistungsbeschreibung

---

## **Lieferung eines Traktors mit Frontlader und Zusatzgeräten an das Tanklager Pfungstadt**

Auftraggeber (AG):  
Fernleitungs-Betriebsgesellschaft mbH  
Löbestr. 1  
53173 Bonn



## Inhaltsverzeichnis

1. LEISTUNGSGEGENSTAND .....	3
2. ART, UMFANG UND AUSFÜHRUNG .....	3
3. ANFORDERUNG AN DEN AUFTRAGNEHMER (AN) .....	3
4. TECHNISCHE RAHMENBEDINGUNGEN .....	3
5. DOKUMENTATION .....	3
6. LEISTUNGSVERZEICHNIS .....	4
7. LIEFERTERMIN UND- ANSCHRIFT .....	10
8. KONTAKT .....	10
9. ABNAHME .....	11
10. GEFAHRENÜBERGANG .....	11
11. PREIS .....	11
12. ZUSCHLAGSKRITERIEN .....	11
13. RECHNUNG .....	12
14. UNKLARHEITEN IN DEN VERDINGUNGSUNTERLAGEN .....	13
15. ANGEBOT ZUR LEISTUNGSBESCHREIBUNG .....	14



## **1. Leistungsgegenstand**

Lieferung eines für Deutschland zulassungsfähigen Traktors und Zusatzgeräten an das Tanklager in Pfungstadt. Es können auch Vorführtraktoren bzw. junge gebrauchte mit einer maximalen Betriebsstundenzahl von 600 h (als zusätzliches Nebenangebot) angeboten werden. Dies muss im Angebot deutlich gekennzeichnet werden.

Dem Angebot müssen sämtliche Datenblätter des Traktors und der angebotenen Anbauteile beigelegt werden.

Das Angebot soll sämtliche Kosten enthalten wie Liefer- und Frachtkosten, Kosten für Zulassungen, Abnahmen, sonstige Gutachten, für die Überführung sowie die Einweisung in Umgang und Bedienung.

Es dürfen nur Fahrzeuge angeboten werden, deren Hersteller nicht in der Staatenliste des § 13 Abs. 1 Nr. 17 SÜG aufgeführt sind. Die aktuell geltende Staatenliste ist beigelegt.

Eine Kundendienstwerkstatt für Wartung und Service der genannten Fahrzeuge/Geräte muss in einer Entfernung von max. 50 km zur Lieferanschrift vorhanden sein. Bei Angebotsabgabe ist die Anschrift der Werkstatt zu benennen.

## **2. Art, Umfang und Ausführung**

Die Leistung muss dem Stand der Technik, insbesondere den gesetzlichen Vorschriften und behördlichen Bestimmungen entsprechen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, alle einschlägigen gesetzlichen und anderen rechtlichen Bestimmungen sowie den Stand der Technik zu beachten, gleichviel, ob diese an den Auftragnehmer oder an den Auftraggeber adressiert sind.

## **3. Anforderung an den Auftragnehmer (AN)**

Auftragnehmer müssen über die erforderliche Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit verfügen und auf Verlangen des Auftraggebers nachweisen.

## **4. Technische Rahmenbedingungen**

Die technischen Spezifikationen sind unter Punkt 6 aufgeführt.

## **5. Dokumentation**

Dem Angebot sind sämtliche Produktdatenblätter mit allen technischen Details inklusive Betriebsanleitung und Wartungsplan beizulegen.

## 6. Leistungsverzeichnis

[illegible]



Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
			<ul style="list-style-type: none"> <li>Externe Bedienung elektronisch für Heckkraftheber und Heckzapfwelle Seite: rechts + links</li> <li>Frontzapfwelle 1.000 U/min</li> <li>Frontkraftheber: Hubkraft mindestens 2,5 t</li> <li>3x doppelwirkendes Steuergerät mechanisch für Anbaugeräte inkl. Anschlüsse</li> <li>Heckzapfwelle 540/540E/1000 U/min</li> <li>Automatische Anhängerkupplung hinten D38mm, Rasterschiene mit Verstellmöglichkeiten</li> <li>Klimaanlage</li> <li>Rückfahralarm</li> <li>Allradantrieb- und Differentialsperren</li> <li>Vorderachse gefedert</li> <li>Servolenkung, Lenkrad in Neigung und Höhe verstellbar</li> <li>Luftgefederter Sitz, Kopfstütze und Armlehne</li> <li>Beifahrersitz mit Sicherheitsgurt</li> <li>Außenspiegel rechts und links</li> <li>Innenrückspiegel</li> <li>Heckscheibe mit Wischer und Waschanlage</li> <li>1 Rundumleuchte</li> <li>Kabinendach mit Arbeitsscheinwerfern: 2x vorne + 2x hinten</li> </ul>	<div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div> <div><input type="checkbox"/> erfüllt</div>

Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unterlenker mit Fanghaken Kat. III und Verschleißkufen</li> <li>• Heckkraftheber KAT 2/3</li> <li>• Hydraulischer Oberlenker hinten</li> <li>• Oberlenker mechanisch Kat III vorne</li> <li>• Bremse mit Druckunterstützung</li> <li>• 7 Poliger Stromanschluss für Heckanbaugeräte</li> <li>• Mechanische Kabinenfederung</li> <li>• Druckluftanhängerbremse inklusive Lufttrockner</li> <li>• Eventuelle Kotflügelverlängerung für Reifenbreite von 600 mm</li> <li>• Kennzeichenhalterung vorne</li> <li>• Kennzeichenhalterung inklusive Beleuchtung hinten</li> <li>• min. 2 Stück doppelwirkender Hydraulikanschluss vorne für Anbaugeräte</li> <li>• min. 1 Stück einfachwirkender Hydraulikanschluss vorne für Anbaugeräte</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt
1.2	1,00	Stück	Unterweisung von bis zu 5 Personen in Bedienung von Traktor und Anbaugeräten	<input type="checkbox"/> erfüllt
<b>Summe Titel 1</b>				



Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
2.	Anbaugeräte Alle Anbaugeräte müssen am Traktor angebaut und betrieben werden können.			
2.1	1,00	Stück	Räumschild mit Anbaurahmen <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeitsbreite: 260 -275 cm</li> <li>• Transportbreite: max . 250 cm</li> <li>• Scharhöhe Mitte/ Seite: ca. 75 cm / 85 cm</li> <li>• Anfahrsicherung: Klinkautomatik + Abscherschrauben</li> <li>• Hydraulischer Schwenkbereich: 30°</li> <li>• Erforderlicher Anschluss: 1 Stück Doppelwirkend</li> <li>• mit Gummileiste</li> <li>• mit Stützrädern</li> <li>• Warnflaggen mit Klemmen, alternativ Beleuchtung</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt
2.2	1,00	Stück	Winterdienststreuer <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steuerung Schieber öffnen / schließen über 1x ew,</li> <li>• Streubreite manuell einstellbar</li> <li>• Behälterinhalt ca. (l) 750 (ohne Aufsatz)</li> <li>• Arbeitsbreite (m) 1-8</li> <li>• Anbau Kat. II</li> <li>• LED Mehrfunktions-Rückleuchten</li> <li>• Stabiles Ölbadgetriebe</li> <li>• Zapfwellenantrieb 540 U/min</li> <li>• Schutzgitter</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt

Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reflektierende Warnfolie für erhöhte Verkehrssicherheit</li> <li>• Gelenkwelle</li> <li>• Streuteller mit Wurfschaufeln aus Edelstahl</li> <li>• Rührwerk für Sand / feuchtes Salz (mit Bajonettverschluss, werkzeuglos wechselbar)</li> <li>• Abdeckplane mit Klappvorrichtung</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt
2.3	1,00	Stück	Kehrmaschine <ul style="list-style-type: none"> <li>• Arbeitsbreite: 2,50 cm - 265 cm</li> <li>• Bürstendurchmesser: 60 cm - 70 cm</li> <li>• Hydraulischer Schwenkbereich: 30°</li> <li>• Erforderliche Ölschlüsse</li> <li>• Kat Aufnahme</li> <li>• LED-Begrenzungsleuchten</li> <li>• hydraulischer Schmutzsammelbehälter</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt
2.4	1,00	Stück	Mulcher <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mulchgerät in 1,95 m - 2,15 m Arbeitsbreite mit hydraulischer Seitenverschiebung für Front- und Heckanbau</li> <li>• Universal-Dreipunktbock</li> <li>• Eingang-Ölbadgetriebe mit integriertem Freilauf für Zapfwelle 1000 UpM</li> <li>• einstellbare Riemenspannung</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt



Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hammer-Schlegel Typ 08</li> <li>• Stützwalze</li> <li>• CE- Schutzvorrichtungen</li> <li>• Walterscheid Gelenkwelle oder Gleichwertig</li> <li>• Unterlenkerbolzen</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt
2.5	1,00	Stück	Heckcontainer als Dreiseitenkipper <ul style="list-style-type: none"> <li>• Breite: 190 cm- 210 cm</li> <li>• Tiefe ca. 140- 160 cm</li> <li>• Mit Kat 2 -3 Aufnahme</li> <li>• 3 Seiten kippbar</li> <li>• Nutzlast 1,5 t</li> <li>• Mit Laubgitter</li> <li>• Bordwände in vollverzinktem Stahl zum aushängen</li> <li>• Warnschraffierung, Beleuchtung gemäß StVZO</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt
2.5.1	1,00	Stück	Seitenwände und Heckwand pendelbar	<input type="checkbox"/> erfüllt
2.5.2	1,00	Stück	Doppeltwirkenden Zylinder	<input type="checkbox"/> erfüllt
2.6	1,00	Stück	Seitlicher Z- Auslegemulcher Zum Beispiel Maschio Giraffa, kein Böschungsmulcher <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mulchgerät in 1,95- 2,10 m Arbeitsbreite</li> <li>• Heckanbau</li> <li>• Universal-Dreipunktbock</li> <li>• einstellbare Riemenspannung</li> <li>• Hammer-Schlegel Typ 014</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt



Pos	Menge	Einheit	Bezeichnung	Erfüllt?
			<ul style="list-style-type: none"> <li>• hydraulische Seitenverstellung mit hydraulischer Neigungsverstellung und selbstnivellierendem Gelenk</li> <li>• Stützwalze</li> <li>• Unterlenkerbolzen</li> <li>• Inklusive Gelenkwellen</li> <li>• CE- Schutzvorrichtungen</li> <li>• Getriebe 540 UpM mit integriertem Freilauf</li> <li>• Gleitkufen</li> </ul>	<input type="checkbox"/> erfüllt  <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt <input type="checkbox"/> erfüllt
<b>Gesamtsumme Titel 2</b>				

## 7. Liefertermin und- Anschrift

Liefertermin für den Traktor mit Frontlader und Zusatzgeräten bis 30.11.2026

Die Anlieferung, Abnahme und die Einweisung des Bedienpersonals des AG erbitten wir in der betriebsüblichen Arbeitszeit durchzuführen:

Mo. - Do. von 07:00 – 16:00 Uhr

Fr. von 07:00 – 12:00 Uhr

Der genaue Liefer- und Abnahmetermin ist mit dem Ansprechpartner des AG abzusprechen.

Als Lieferort wird der Aufstellungsort bei der Fernleitungs-Betriebsgesellschaft mbH, Tanklager Pfungstadt, Malcher Tanne, 64319 Pfungstadt vereinbart.

## 8. Kontakt

Der AG benennt die nachfolgende Person als Ansprechpartner:

Herr Thorsten Zange, Tel.: +49 (61 57) 80 85 5 – 12, Mail: [thorsten.zange@fbg.de](mailto:thorsten.zange@fbg.de)

Fragen während der Angebotsphase richten Sie bitte an die im Anschreiben genannten Kontaktdaten! Anfragen an die hier genannten Kontaktdaten werden nicht beachtet.



## 9. Abnahme

Die Abnahme erfolgt, wenn der Traktor nach Lieferung, Montage der Anbauteile und Inbetriebnahme die vereinbarte Leistung erbringt, den zugesicherten Eigenschaften entspricht, keine sonstigen Mängel aufweist und nach erfolgter Einweisung, sowie Übergabe der vollständigen Dokumentation. Die Abnahme wird schriftlich in einem Abnahmeprotokoll erfasst. Die Parteien sind sich einig, dass die Inbetriebnahme und die Einweisung des Bedienpersonals unverzüglich nach der Lieferung erfolgt.

## 10. Gefahrenübergang

Nach der Abnahme geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung auf den Käufer über.

## 11. Preis

Alle für die des Auftrages anfallenden Kosten sind als Festpreis anzubieten. Dies beinhaltet auch sämtliche Planungs-, Neben-, Reise- oder sonstige Kosten.

Alle Preisangaben verstehen sich in EURO zzgl. MwSt.

Der Bieter erklärt hiermit, dass die nachfolgenden Einheitspreise der Stundenlohnarbeiten (Verrechnungssätze) unter Beachtung der preisrechtlichen Vorschriften ermittelt wurden und unabhängig von der Anzahl der abgerechneten Stunden gelten.

Der Gesamtpreis beinhaltet die Fracht- und Verpackungskosten sowie Abladekosten frei Aufstellungsort. Im Preis eingeschlossen ist ebenfalls eine Einweisung vor Ort.

Die angegebenen Preise sind Festpreise.

**Jegliche Auftragserhöhungen und Leistungserweiterungen erfolgen ausschließlich schriftlich durch den Zentralservice in Bonn. Alle anderen Arten einer Auftragserhöhung und Leistungserweiterung sind unwirksam und werden dem AN nicht vergütet.**

## 12. Zuschlagskriterien

Der Zuschlag wird auf das wirtschaftlichste Angebot erteilt.

Das Zuschlagskriterium ist der niedrigste Preis.

Es wird eine Lebensdauer von 10.000 h für den Traktor zugrunde gelegt. Sollte eine gebrauchte Maschine angeboten werden, dann wird der Preis auf 10.000 gerechnet.



Preis € / (10.000 h- Maschinenstunden h) \*10.000 h

Beispiel: Es wird eine Maschine mit 600 h und einem Preis von 94.000 € angeboten.

94.000 € / (10.000 h-600 h)\*10.000 h

=94.000€ / 9.400h \* 10.000 h

=10 €/h\* 10.000h

=100.000 €

Dann würde der Traktor mit 100.000 € in den Angebotsvergleich gehen.

### 13. Rechnung

Die Zahlung der Rechnung erfolgt erst nach Abschluss des Auftrages und setzt die Vorlage der prüffähigen Rechnung voraus. Teilrechnungen sind für bereits erbrachte Leistungen bis max. 50 % des Gesamtauftragswertes möglich. Die Schlussrechnung beträgt mindestens 50% des Gesamtauftragswertes und wird erst nach mangelfreier Abnahme und Vorlage der vollständigen Dokumentation beglichen.

#### Rechnungsanschrift:

Fernleitungs-Betriebsgesellschaft mbH

Löbestr. 1

53173 Bonn

Gemäß Verordnung über die elektronische Rechnungsstellung im öffentlichen Auftragswesen sind Unternehmen seit dem 27. November 2020 zur elektronischen Rechnungsstellung verpflichtet. Hierfür ist die Nutzung der OZG-konformen Rechnungseingangsplattform OZG-RE (abrufbar unter <https://xrechnung-bdr.de>) vorgesehen.

Für die korrekte Zuordnung der Rechnung ist die Bestell-, und Lieferantenummer und die Angabe der Leitweg-Identifikationsnummer 992-80112-08 zwingend erforderlich.

Die Pflicht zur elektronischen Rechnungsstellung gilt nicht für Rechnungen, die nach Erfüllung eines Auftrags bis zu einem Betrag von 1.000 Euro netto gestellt werden.

Weitere Ausnahmen von der Verpflichtung sind in § 3 Absatz 3 der E-Rechnungs-Verordnung genannt. Weitere Informationen erhalten Sie unter <http://www.fbg.de>.



Die Abtretung der Forderung aus diesem Vertrag ist ausgeschlossen.

#### **14. Unklarheiten in den Verdingungsunterlagen**

Mit der Angebotsabgabe bestätigt der Bieter, die Ausschreibungsunterlagen einer vollständigen Prüfung unterzogen zu haben und damit die zu erbringende Leistung sowie deren Kosten mit der erforderlichen Genauigkeit beurteilen zu können. Er bestätigt mit der Abgabe seines Angebotes, dass die hier beschriebene Leistung geeignet und ausreichend ist, um den Auftrag ordnungsgemäß auszuführen.

Sind aufgrund von rechtlichen oder tatsächlichen Anforderungen Änderungen in der Leistungsbeschreibung erforderlich, so ist dies dem Auftraggeber im Vorfeld der Angebotsabgabe schriftlich mitzuteilen. Eine nachträgliche Änderung des Angebotes bzw. eine finanzielle Nachforderung durch den Bieter ist nicht möglich.

Nach Auftragserteilung werden zusätzliche Forderungen aufgrund verteuernder Umstände, auf die nicht vom AN hingewiesen wurde, für nicht im Leistungsverzeichnis erfasste Arbeiten, die zur Ausführung notwendig sind oder aus der Unkenntnis der Orts- oder Betriebsverhältnisse resultieren, nicht mehr anerkannt.



### 15. Angebot zur Leistungsbeschreibung

Bieter:	
<b>Maßnahme: Traktor inklusive Anbaugeräte</b>  Liefer- und Frachtkosten, Kosten für Zulassungen, Abnahmen, sonstige Gutachten, für die Überführung sowie die Einweisung in Umgang und Bedienung.	
<b>Alle Preisangaben in Euro</b>  Angebotspreis netto Gemäß Kostenzusammenstellung  + Mehrwertsteuer in gesetzlich vorgeschriebener Höhe  Angebotsendsumme brutto	<div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 10px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; height: 20px; margin-bottom: 10px;"></div> <div style="border-bottom: 3px double black; height: 20px;"></div>
<div style="margin-bottom: 10px;"> <input type="checkbox"/> <b>Kein Preisnachlass</b> (Rabatt/Skonto)         </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> <input type="checkbox"/> <b>Skonto</b>          Auf alle Brutto-Endbeträge wird ein Skonto von..... %          für die Rechnung bei Zahlung innerhalb von ..... Tagen          nach Eingang beim Auftraggeber gewährt.          Skonto darf bei der Wertung des Angebotes nicht berücksichtigt werden.         </div> <div> <input type="checkbox"/> <b>Rabatt</b>          Auf alle Brutto-Endbeträge der Rechnung wird ein Rabatt von ..... % gewährt.       </div> <p><b>(Zutreffendes ist anzukreuzen/auszufüllen)</b></p> <p>Die o.g. Skonto- oder Rabattangebote gelten auch für den Fall, dass die Rechnungsbeträge vom Auftraggeber gekürzt werden.</p>	



Ich/wir biete(n) die Ausführung der beschriebenen Leistungen zu den von mir/uns eingesetzten Preisen an. An mein/unser Angebot halte ich mich/halten wir uns bis zum Ablauf der Bindefrist gebunden

Ort, Datum	Unterschrift und Firmenstempel des(r) Bieter(s)

**Wird das Angebotsschreiben nicht rechtsverbindlich unterschrieben, gilt das Angebot als nicht abgegeben.**